



**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МИНЮСТ РОССИИ)**

Федеральное казначейство

Житная ул., д. 14, Москва, 119991  
тел.: (495) 955-59-99, факс: (495) 955-57-79  
E-mail: info@minjust.ru

01.08.2012 № 14-3257-12

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Настоящим направляются для сведения и использования в практической деятельности копии неофициального перевода на русский язык следующих решений Европейского Суда по правам человека:

1. Решения по делу № 39185/09 «Заботин против России» (вынесено 13 марта 2012 г.), которым признана неприемлемой жалоба Заботина А.П. на нарушение российскими властями ст. 6, ст. 13 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – Конвенция), а также ст. 1 Протокола 1 к Конвенции в связи с длительным неисполнением судебного решения.

Европейский Суд принял во внимание, что решением Владимирского областного суда заявителю была присуждена компенсация на основании Федерального закона N 68-ФЗ от 30 апреля 2010 г. «О компенсации за нарушение права на судопроизводство в разумный срок или права на исполнение судебного акта в разумный срок». Европейский Суд отметил, что заявление Заботина А.П. о присуждении компенсации было рассмотрено национальным судом с учетом критериев Конвенции, а присужденная заявителю сумма компенсации сопоставляема с размерами справедливой компенсации присуждаемой Европейским Судом в аналогичных делах. Таким образом, по мнению Европейского Суда, заявитель утратил статус «жертвы» по смыслу Конвенции и его жалоба является необоснованной;

2. Решения по делу № 45175/04 «Шефер против России» (вынесено 13 марта 2012 г.), которым признана неприемлемой жалоба Шефер Н.В. на нарушение российскими властями п. 1 ст. 6 Конвенции, а также ст. 1 Протокола 1 к Конвенции в связи с длительным неисполнением судебного решения.

Анализируя обстоятельства настоящего дела, Европейский Суд принял во внимание очевидную незаинтересованность Шефер Н.В. в исполнении вынесенного в ее пользу судебного решения. В этой связи Европейский Суд отметил, что после того, как исполнительный лист был возвращен заявительнице для устранения выявленных в нем недостатков

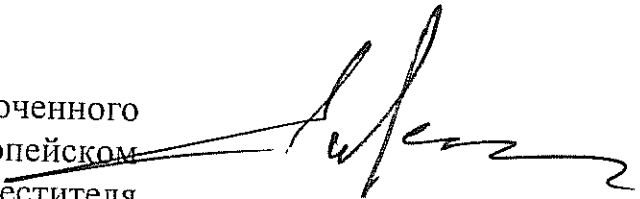
02 08 12 26821

(что впоследствии было рассмотрено национальными судами и признано незаконным), заявительница повторно не предъявляла исполнительный лист в службу судебных приставов в течение более 7 лет, не проявляя тем самым никаких минимальных усилий для благоприятного разрешения ситуации.

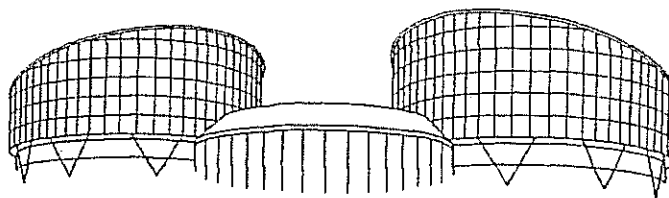
Европейский Суд учел также, что присужденная национальным судом сумма была весьма незначительна по размеру и заявительница не понесла существенного ущерба в связи с длительным неисполнением судебного акта, и принял во внимание, что вопрос законности и обоснованности возврата исполнительных документов был рассмотрен национальными судами.

Приложение: на 9 листах.

Руководитель Аппарата Уполномоченного  
Российской Федерации при Европейском  
Суде по правам человека – заместителя  
Министра юстиции Российской Федерации



А.М. Федоров



Европейский Суд по Правам Человека

Первая Секция Решение  
По жалобе №. 45175/04,  
Нина Васильевна ШЕФЕР против России

Европейский Суд по правам человека (Первая секция), заседая 13 марта 2012 г. Палатой в составе:

Нина Вайич, *Председатель*

Анатолий Ковлер,

Пер Лоренсен,

Элизабет Штайнер,

Мирьяна Лазарова Трайковска,

Джулия Лаффранк,

Эрик Мозе, *судьи,*

и Андре Вампах, *заместитель Секретаря Секции,*

Принимая во внимание вышеуказанную жалобу, поданную 1 декабря 2004 г.,

Принимая во внимание замечания, представленные государством-ответчиком и замечания, представленные в ответ заявителем,

по результатам обсуждения, принял следующее решение:

**ФАКТЫ**

1. Заявительница, г-жа Нина Васильевна Шефер, гражданка Российской Федерации, родилась в 1969 году и проживает в г. Барнауле Алтайского края. Власти Российской Федерации ("Власти") представлял г-н Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

**Обстоятельства дела**

2. Обстоятельства дела, представленные сторонами, могут быть изложены следующим образом.

3. 16 марта 2004 г. мировой судья судебного участка № 4 Железнодорожного района г. Барнаула вынес решение в пользу заявительницы о возмещении г-ном К. убытков на общую сумму в размере 1193,60 российских рублей (руб.). 31 мая 2004 года был выдан исполнительный лист на вышеуказанную сумму.

4. 10 июня 2004 г. службой судебных приставов Железнодорожного района исполнительный лист возвращен заявителю без исполнения, в связи с отсутствием в документе информации о дате и месте рождения должника, а также о месте его работы.

5. Заявительница обжаловала действия судебных приставов в суде. 27 июля 2004 г. Железнодорожный районный суд г. Барнаула частично удовлетворил жалобу. Судом были признаны незаконными действия судебных приставов, постановление о возвращении исполнительного листа отменено, также суд обязал на судебного пристава возбудить исполнительное производство. 15 сентября 2004 г. Алтайским краевым

судом установлено, что исполнительный лист действительно был составлен ненадлежащим образом, и что судебный пристав имел право вернуть его для исправления в суд, но не заявителю. Суд кассационной инстанции отменил постановление о возвращении исполнительного листа, оставив в силе остальную часть решения. Заявительница повторно исполнительный лист в службу судебных приставов не предъявляла, хотя это предусмотрено национальным законодательством.

6. 9 марта 2011 г. мировым судьей судебного участка № 4 Железнодорожного района г. Барнаула рассмотрено заявление Шефер Н.В. и вынесено определение об индексации суммы, подлежащей взысканию, до 2 417,60 руб. (61 евро).

7. До настоящего времени судебное решение не исполнено.

#### ЖАЛОБА

8. Заявительница жалуется на основании Статьи 6 § 1 Конвенции и Статьи 1 Протокола № 1 на неисполнение судебного решения в отношении частного лица.

#### ПРАВО

9. Заявительница утверждала, что государственные органы оказались не в состоянии предоставить ей надлежащую помощь при исполнении судебного решения в отношении частного лица и, следовательно, действовали в нарушение Статьи 6 § 1 Конвенции, которая в соответствующей части предусматривает, что:

«Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях ...имеет право на справедливое ... разбирательство дела независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона».

10. Заявительница также утверждала, что неисполнение решения, вынесенного в ее пользу, представляет собой нарушение статьи 1 Протокола № 1, в которой говорится, что:

"Каждое физическое или юридическое лицо имеет право на уважение своей собственности ..."

11. 12 января 2011 г. Суд коммуницировал жалобу государству-ответчику, в части неспособности государства обеспечить надлежащее средство защиты при исполнении судебного решения в отношении частного лица.

12. В своих возражениях Власти утверждали, что заявительница в данном случае не понесла какого-либо значительного вреда, как это определено в Статье 35 Конвенции с поправками, внесенными Протоколом № 14, и, следовательно, жалоба является неприемлемой.

13. Заявительница не согласилась с доводами Властей и заявила, что ей был причинен значительный вред.

14. В первую очередь Суд должен определить, подпадает ли жалоба ли заявителю под действие Статьи 35 Конвенции с изменениями, внесенными Протоколом № 14, который вступил в силу 1 июня 2010 года.

15. Протокол добавил новое требование к условию приемлемости в Статью 35, которая в соответствующей части, предусматривает следующее:

"3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями Статьи 34, если он сочтет, что:

(...)

(b) Заявитель не понес значительный вред, если только принцип уважения к правам человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней, не требует рассмотрения жалобы по существу, и при условии, что не может быть отказано на этом основании в рассмотрении любого дела, которое не было надлежащим образом рассмотрено внутригосударственным судом."

16. Согласно этому положению Суд должен выяснить, понесла ли заявительница существенный вред, требует ли соблюдение прав человека рассмотрения данного дела, и было ли дело должным образом рассмотрено внутригосударственным

судом (см. *Королев против России*. (реш.), № 25551/05 от 1 июля 2010 г.; *Ришк против Франции* (реш.), № 18774/09 от 19 октября 2010 г.; *Киуси против Греции* (реш.), № 52036/09 от 20 сентября 2011 г.; *Саву против Румынии* (реш.), №. 29218/05 от 11 октября 2011 г.).

17. Прежде всего, Суд отмечает, что не существует никакой формальной иерархии между тремя составляющими упомянутой выше Статьи 35 § 3 (б). Тем не менее, вопрос о том, был ли заявителю причинен "значительный вред", лежит в основе критерия приемлемости (см. *Ладыгин против России* (реш.), № 35365/05 от 30 августа 2011 г.), а остальные две составляющие являются дополнительными гарантиями (см. Пояснительный доклад к Протоколу № 14, СЕТS № 194, § 81-82).

18. Общий принцип *de minimis non curat praetor* лежит в основе Статьи 35 § 3 (б), который призван гарантировать рассмотрение международным судом только тех дел, в которых нарушение права достигло минимального уровня тяжести. Нарушения, которые являются чисто техническими и незначительными и лежат вне формальных рамок, не подпадают под контроль Европейского суда (см. выше цит. *Королев против России* и *Адриан Михай Ионеску против Румынии* (реш.), № 36659/04 от 1 июня 2010 г.). Оценка данного минимального уровня является относительной и зависит от всех обстоятельств дела (см. выше, *Ладыгин против России*).

#### **А. Был ли причинен заявителю значительный вред?**

19. В делах, рассмотренных Судом после вступления в силу Протокола № 14, тяжесть нарушения оценивалась с учетом как субъективного восприятия заявителя, так и того, что объективно лежит в основе конкретного дела (см. *Голуб против Чешской Республики* (реш.), № 24880/05 от 14 декабря 2010 г., *Буров против Молдовы* (реш.), № 38875/03, §§ 26-29 от 14 июня 2011 г.).

20. В отношении объективной значимости дела Суд признает, что материальный ущерб не должен измеряться в абстрактных величинах, и что даже минимальный материальный ущерб может быть существенным в свете конкретных условий, в которых находится человек, и экономической ситуации в стране или регионе, в котором он проживает (см. выше *Королев против России*).

21. В отношении субъективной значимости дела, Суд готов признать, что при рассмотрении дела индивидуальное восприятие охватывает не только финансовый аспект нарушения, но и общий интерес заявителя (см. *Хавелка против Чешской Республики* (реш.), № 7332/10, от 20 сентября 2011 г.).

22. Относительно данного дела, Суд, прежде всего, отмечает, что судом была присуждена относительно незначительная сумма в размере 1 193,60 руб. (34 евро). Даже проиндексированная в 2011 г. сумма в размере 2 417,60 руб. (61 евро) не является основанием для вынесения альтернативного заключения. По мнению Суда, нет никаких объективных оснований полагать, что исполнение решения по делу имело существенное значение для заявителя.

23. Утверждения заявительницы в Суде, вероятно, были вызваны ее субъективным восприятием, что она понесла существенную потерю. Не вызывает сомнения, что при определенных обстоятельствах незначительный вопрос может быть весьма принципиальным для отдельного лица (см. *Джуран против Румынии*, № 24360/04, § 22, от 21 июня 2011 г.). Является ли вопрос действительно принципиальным или имеет иную важность для заявителя, должно быть установлено Судом в рамках конкретного дела.

24. При оценке субъективной значимости судебного разбирательства для заявительницы Суд не может не отметить, что заявительница повторно не направила исполнительный лист в службу судебных приставов после вынесения постановления

Алтайским областным судом 15 сентября 2004 г. Повторное предъявление исполнительного листа было единственным способом для исполнения судебного решения, и заявительница должна была осведомлена об этом.

25. Суд считает очевидным, заявитель до настоящего времени более семи лет повторно не предъявляла исполнительный лист, по сути бездействовала. Интересы лица не могут быть ограничены только субъективными представлениями и мнениями, но и должны проявляться, по крайней мере, в виде усилий и использования разумных средств для достижения желаемого результата. Таким образом, несмотря на требования заявителя в суде, ее поведение демонстрирует очевидное отсутствие заинтересованности в благоприятном исходе дела.

26. Кроме того, в данном деле соответствующие возражения заявителя ограничены общими ссылками на ее «скромную зарплату» и прожиточный минимум в России. Учитывая тот факт, что никаких конкретных аргументов, имеющих отношение к ее личным обстоятельствам не было представлено, Суд пришел к выводу, что заявительница не смогла убедительно обосновать, что ее материальное положение таково, что благоприятный исход дела был бы для нее существенно значимым. В равной степени, данное дело в целом не представляет собой принципиального вопроса для заявителя, а также она не заявляла о существовании подобного вопроса.

27. Таким образом, суд пришел к выводу, что в обстоятельствах данного дела заявительница не понесла значительного ущерба в результате предполагаемого нарушения Конвенции в связи с незначительностью упомянутой суммы. Также, по причине ее длительного бездействия, заявительница оказалась не в состоянии продемонстрировать, что исполнительное производство было субъективно значимым для нее.

#### **В. Требуется ли уважения прав человека рассмотрения данного дела?**

28. Вторая составляющая Статьи 35 § 3 (б) Конвенции обязывает Суд рассмотреть дело в любом случае, если этого требует соблюдение прав человека. Этот принцип применяется, если в деле оказываются затронутыми вопросы общего характера, влияющие на соблюдение Конвенции.

Суд отмечает, что обязательство государства обеспечить надлежащую юридическую помощь при исполнении судебных решений в отношении частных лиц уже рассматривалось в постановлениях Суда против России (см., например, *Кунашко против России*, № 36337/03 от 17 декабря 2009 г., и *Кесян против России*, № 36496/02 от 19 октября 2006 г.). Рассмотрение данной жалобы по существу не принесет новых фактов в существующую прецедентную практику Европейского Суда. Таким образом, Суд пришел к выводу, что соблюдение прав человека не требует рассмотрения данного дела.

#### **С. Было ли дело надлежащим образом рассмотрено внутригосударственным судом?**

29. Последний вопрос, который исследовался Судом, было ли дело заявительницы должным образом рассмотрено внутригосударственным судом. Дополнительная гарантия, как квалифицировали ее составители протокола № 14 (см. цитировавшийся выше Пояснительный доклад, § 82), предусматривает, что каждое дело будет предметом судебного разбирательства на национальном или на Европейском уровне, другими словами, защитит от отказа в правосудии. Положение также созвучно принципу субсидиарности, как это отражено, в частности, в Статье 13 Конвенции, которая требует, чтобы эффективные средства правовой защиты против нарушений были доступны на национальном уровне (см. выше *Королев против России*).

## ШЕФЕР против России. Решение

30. Обстоятельства данного дела в целом не свидетельствуют об отказе в осуществлении правосудия. Жалоба заявительницы в части возврата исполнительного листа судебным приставом была рассмотрена внутригосударственными судами двух уровней, и национальные суды частично удовлетворили требования заявительницы. Таким образом, исходя из смысла Статьи 35 § 3 (б), дело заявителя было надлежащим образом рассмотрено внутригосударственным судом.

### Заключение

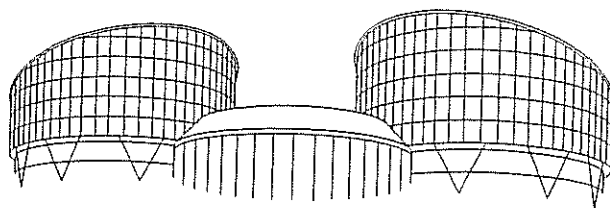
31. В свете вышеизложенного, Суд решил признать данную жалобу неприемлемой в соответствии со Статьей 35 § 3 (б) Конвенции, с изменениями, внесенными Протоколом № 14. Данный вывод исключает необходимость рассмотрения вопроса, были ли соблюдены другие критерии приемлемости.

Таким образом, Суд единогласно

*Решил* признать жалобу неприемлемой.

Андре Вампах  
Председатель

Нина Вайич  
Заместитель Секретаря Секции



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ  
РЕШЕНИЕ  
Жалоба № 39185/09,  
поданная Александром Петровичем ЗАБОТИНЫМ  
против России

Европейский Суд по правам человека (Первая Секция), заседая 13 марта 2012 года Палатой в составе:

Нина Вайич, *Председатель,*

Анатолий Ковлер,

Пеер Лоренсен,

Элизабет Штайнер,

Мирьяна Лазарова Трайковска,

Джулия Лаффранк,

Эрик Мозе, *судьи,*

и Андре Вампах, *Заместитель Секретаря Секции,*

Рассмотрев указанную жалобу, поданную 30 мая 2009 года,

Рассмотрев замечания, представленные государством-ответчиком, и ответные замечания, представленные заявителем,

По результатам совещания принимает следующее решение:

ФАКТЫ

1. Заявитель, Александр Петрович Заботин, 1954 года рождения, является гражданином Российской Федерации и проживает в городе Коврове Владимирской области. Его интересы в Суде представлял С. Шенкман, адвокат, практикующий в Коврове. Интересы властей Российской Федерации (далее «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.



#### **А. Обстоятельства дела**

2. Факты по делу, представленные сторонами, могут быть изложены следующим образом.

3. 9 февраля 2005 года заявитель и его покойная жена подали гражданский иск против войсковой части 55034 с требованием компенсации морального вреда и убытков, в связи со смертью сына заявителей, вследствие тяжких телесных повреждений, полученных сыном во время прохождения военной службы в Чечне.

4. 25 октября 2005 года Ковровским городским судом Владимирской области гражданский иск заявителей был частично удовлетворен. Суд обязал войсковую часть, выступавшую в качестве ответчика, выплатить истцам компенсацию морального вреда и расходов на погребение в размере 58 465,80 рублей (RUB). 11 ноября 2005 года решение вступило в законную силу.

5. С тех пор истцы неоднократно обращались с ходатайствами об исполнении судебного решения в различные государственные органы, в том числе к командованию войсковой части, выступавшей в качестве ответчика, в Министерство обороны Российской Федерации, в Федеральную службу судебных приставов и Федеральное казначейство. Однако судебное решение, вынесенное в их пользу, так и осталось не исполненным.

6. 2 апреля 2009 года скончалась жена заявителя.

7. В неустановленную дату войсковая часть, выступавшая в качестве ответчика, была расформирована, а заявитель подал в Ковровский городской суд гражданский иск с требованием обязать Министерство обороны выплатить назначенную компенсацию.

8. 31 марта 2010 года Ковровский городской суд обязал Министерство обороны выплатить заявителю сумму, присужденную им судебным решением от 25 октября 2005 года. 9 июля 2010 года присужденная сумма в размере 58 465,80 рублей (RUB) была перечислена на банковский счет заявителя.

9. Заявитель подал иск с требованием компенсации в связи с длительным неисполнением судебного решения, вынесенного в его пользу. 22 ноября 2010 года Владимирский областной суд вынес решение в пользу заявителя и признал, что имело место нарушение права заявителя на исполнение судебного решения от 25 октября 2005 года в разумный срок, а также права заявителя на беспрепятственное пользование своим имуществом. Суд обязал Министерство финансов выплатить заявителю 80 000,00 рублей (2 011,00 евро) в качестве компенсации и 2 935,65 рублей (73 евро) за судебные издержки и расходы. Суд принял во внимание задержку в исполнении судебного решения, характер присужденной компенсации, ее значение для заявителя, а также усилия, предпринятые им для получения денежных средств.

10. 18 февраля 2011 года Верховный Суд Российской Федерации рассмотрел дело в кассационном порядке и оставил данное решение без изменений.

11. 3 марта и 11 апреля 2011 года на банковский счет заявителя была переведена сумма компенсации в размере 2 011,00 евро и сумма судебных издержек и расходов в размере 73 евро соответственно.

#### **В. Применимое национальное законодательство**

12. 15 января 2009 года Суд вынес пилотное постановление по делу «Бурдов против России (№ 2)» (*Burdov (no. 2) v. Russia*, жалоба № 33509/04, ECHR 2009 (извлечения)). Суд обязал государство-ответчика разработать эффективное средство правовой защиты, которое могло бы обеспечить адекватное и достаточное возмещение в связи с неисполнением или несвоевременным исполнением решений национальных судов.

13. В связи с вынесением указанного постановления Европейского суда был принят Федеральный закон № 68-ФЗ от 30 апреля 2010 года («О компенсации»), который вступил в силу 4 мая 2010 года. Закон предусматривает возможность обращения в российские суды с требованием компенсации вреда в случае нарушения права на исполнение вступившего в законную силу судебного решения в разумный срок. Федеральным законом № 69-ФЗ, принятым в тот же день, в российское законодательство были внесены необходимые изменения.

14. Пункт 2 статьи 6 Закона «О компенсации» предусматривает, что каждое лицо, подавшее в Европейский Суд по правам человека жалобу на нарушения, изложенные в данном законе, может в течение шести месяцев обратиться в национальный суд при условии, что Европейский Суд не вынес решение о приемлемости жалобы или существо дела.

#### ЖАЛОБЫ

15. Заявитель жаловался в соответствии со статьями 6 и 13 Конвенции и статьей 1 Протокола № 1 на длительное неисполнение решения, вынесенного национальным судом в его пользу. Заявитель также жаловался на то, что новое средство правовой защиты, вступившее в силу 4 мая 2010 года, не предусматривало адекватного возмещения с учетом особых обстоятельств его дела.

#### ПРАВО

16. Власти утверждали, что заявитель лишился статуса жертвы после решения, вынесенного Владимирским областным судом в его пользу решения от 22 ноября 2010 года. С точки зрения властей, данным решением суд признал, что имело место нарушение права заявителя, и назначил ему адекватное возмещение.

17. Заявитель выразил свое несогласие с данными доводами и настаивал на том, что возмещение не соответствовало нарушению.

18. Суд напоминает, что любой заявитель может утверждать, что явился жертвой нарушения в значении статьи 34 Конвенции, только в том случае, если обладал статусом жертвы не только в момент подачи жалобы, но и на всех этапах судебного разбирательства. Решение или мера, принятые в пользу заявителя, в принципе не являются достаточными для того, чтобы лишить его статуса жертвы кроме тех случаев, когда национальные власти прямо или по существу признают факт нарушения Конвенции и назначают соответствующее возмещение (см. дело «Амюур против Франции» (*Amuur v. France*) от 25 июня 1996 г., § 36, *Отчеты о постановлениях и решениях*, 1996-III, и дело «Далбан против Румынии» (*Dalban v. Romania*) [GC], № 28114/95, § 44, ECHR 1999-VI).

19. Суд отмечает, что ранее Закон «О компенсации» был признан достаточным для разрешения вопросов, связанных с длительным сроком исполнения решений национальных судов, в тех случаях, когда суды признавали факты нарушения и присуждали адекватную компенсацию (см. дело «Балагуров против России» (*Balagurov v. Russia*) (реш.), № 9610/05, от 2 декабря 2010 г., и дело «Халин против России» (*Khalin v. Russia*) (реш.), № 24169/05, от 2 декабря 2010 г.).

20. В отношении настоящего дела Суд отмечает, что 22 ноября 2010 года Владимирский областной суд принял во внимание особые обстоятельства дела заявителя, признал факт нарушения права и задержку в исполнении решения национального суда, и присудил заявителю компенсацию в размере 2 011,00 евро. Решение вступило в силу 18 февраля 2011 года, а компенсация была выплачена заявителю 3 марта 2011 года.

21. Суд считает, что заявитель успешно воспользовался средством правовой защиты, предусмотренным Законом «О компенсации». Владимирский областной суд надлежащим образом и в соответствии с критериями Конвенции рассмотрел его дело, признал факт нарушения его права на исполнение судебного решения в разумный срок и на мирное пользование своим имуществом, и присудил выплатить ему компенсацию, размер которой сопоставим с размером компенсаций, присуждаемых Судом в соответствии со статьей 41 в аналогичных случаях. Суд также отмечает, что компенсация была немедленно выплачена заявителю в соответствии с требованиями Конвенции (см. упоминавшееся выше дело Бурдова (*Burdov*), № 2, § 99).

22. Суд приходит к выводу, что власти признали факт нарушения прав заявителя, предусмотренных Конвенцией, и присудили ему адекватную и достаточную компенсацию. Соответственно, заявитель не может больше считаться жертвой нарушения.

23. Суд постановляет признать жалобу явно необоснованной в значении пункта 3 статьи 5 Конвенции и отклонить ее на основании пункта 4 статьи 35.

В связи с этим, Суд единогласно  
*Объявляет* жалобу неприемлемой.

Андре Вампах  
Заместитель Секретаря Секции

Нина Вайич  
Председатель